JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

VENDREDI, le 19 Juin 1812. (No. 171.) *VRYDAG, den 19 Junii 1812.*

INTERIEUR.

L'inspecteur extraordinaire de la garantie des matières et ouvrages d'or et d'argent dans les départemens hollandais en anséatiques, désirant établir dans le bureau du département de la Frise sis à Leeuwarde, l'ordre qui doit assurer toutes les branches de ce service administratif, prévient MM. les orfévres, bijoutiers, horlogers et tous autres contribuables de cette partie, que parsuite de l'arrêté de M. le baron préfet, en date du 6 juin 1812, no. 10, qui a fixé les jours de tenue du bureau à trois par chaque semaine, savoir, les mercredi, jeudi et vendredi, tous les ouvrages à soumettre au contrôle devront être lesdits jours apportés et présentés à M. l'essayeur du bureau, depuis 8 heures du matin jusqu'à 10 heures; passé cette heure, ils seront remis au jour de tenue suivant; et que le bureau pour sa marque ou contrôle sera également en activité lesdits jours, depuis 9 heures du matin jusqu'à 4 heures de relevée.

Les contribuables sont aussi avertis qu'à dater du 1er juillet prochain, le bureau de garantie sera transféré rue Kerkstraat, no. 137, lettre G, maison de M. le contrôleur à Leeuwarde.

RAVOISÉ,
Inspecteur-extraordinaire.

AMSTERDAM, *le 15 Juin.*

Le pourvoi en cassation de la femme *Brummelkamp* et de ses complices contre l'arrêt de la cour-d'assises de ce département, qui les condamnait à la peine de mort pour cause d'empoisonnement (*voir les nos. 71 et 72 de cette feuille*) ayant été rejeté, ils ont subi aujourd'hui le dernier supplice. Comme c'était la première fois dans cette ville depuis l'introduction des lois françaises, que la peine de mort ait été exécutée, la nouveauté du supplice avait attiré une foule innombrable de spectateurs: la place dite *Nieuwemarkt*, et toutes les rues qui y conduisent étaient remplies; toutes les fenêtres et jusqu'aux toits étaient bordés de curieux: cependant, graces aux mesures de pru-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

De inspecteur-extraordinair van de garantie der gouden en zilveren stoffen en werken in de hollandsche en hanzee departementen, verlangende, de orde, welke alle de takken van dien administrativen dienst moet verzekeren, bij het bureau van Vriesland, te Leeuwarden gevestigd, in te voeren, verwittigt den heeren goudsmeden, bijoutiers, horologie-makers en allen anderen contribuabelen van dit vak, dat, ingevolge het besluit van den heer baron prefekt, van den 6 Junij 1812, no. 10, waarbij de dagen tot houding van het bureau worden bepaald op drie in elke week, te weten des woensdags, donderdags en vrijdags, alle de werken, die aan de keuring moeten worden onderworpen, op gemelde dagen, bij den heer essaijeur van het bureau zullen moeten gebragt worden, van acht tot tien uren des morgens; dezen tijd verstreken zijnde, zullen zij tot den volgenden zitting-dag worden uitgesteld; en dat het bureau, tot het stempelen of keuren, insgelijks op gemelde dagen, van negen uren des morgens tot vier uren na den middag, zal werkzaam zijn.

De contribuabelen worden mede verwittigd, dat, te rekenen van den 1sten julij aanstaande, het bureau van garantie overgebragt zal worden in de Kerkstraat, no. 137, letter G, in het huis van den heer controlleur te Leeuwarden.

RAVOISÉ,
Inspecteur-extraordinair.

AMSTERDAM, *den 15 Junij.*

Het beroep in cassatie van vrouw *Brummelkamp* en hare medepligtigen, tegen het vonnis van het cour-d'assises van dit departement, hetwelk hen, uithoofde van vergiftiging, tot den dood veroordeelde (*zie de nommers 71 en 72 van dit dagblad*), verworpen zijnde, zoo hebben zij heden de doodstraf ondergaan. Daar het de eerste reis, sints de invoering der franschè wetten, binnen deze stad is, dat de doodstraf uitgeoefend is geworden, zoo had de ongewoonheid der nieuwe strafwijze eene ontelbare menigte aanschouwers gelokt; de Nieuwe-Markt en alle de straten, die daarop aanloopen, waren vol; alle de vensters en tot de daken der huizen waren met nieuwgierigen bezet; middelerwijl,

dence prises par la police, et l'assistance de la compagnie de réserve et de la garde soldée, il n'y a pas eu le moindre désordre.

(*Feuille politique du dép. du Zuiderzée.*)

EXTERIEUR.

GRAND-DUCHÉ DE FRANCFORT.

FRANCFORT, *le 4 Juin,*

Nous avons vu hier passer par cette ville 150 jeunes officiers français qui sortent des écoles militaires, ils se faisaient remarquer par leur bonne tenue et leur air martial. Ils se rendent aux différens corps auxquels ils sont destinés. Ils n'ont pris que des rafraîchissemens et ont continué leur route.

(*Gazette de France.*)

AUTRICHE.

VIENNE, *le 27 Mai.*

Le cours sur Augsbourg a été coté aujourd'hui à 233½. Les ducats d'empire ont valu 11 fl. 26 kreutz., et ceux de Hollande 11 fl. 55 kreutz.

L'augmentation survenue dans le prix du sel produira, par évaluation, plus de deux millions et demi.

On n'a pas encore de nouvelles de la clôture de la diète hongroise.

Le 18 avril dernier, est morte à Prague la veuve *Elisabeth Johannides*, âgée de 106 ans.

(*Journal de Paris*)

Plusieurs lettres arrivées de Turquie nous apprennent que le grand-visir a donné des ordres pour ouvrir la campagne, et que de toutes parts les armées ottomanes s'ébranlent et se portent en avant. Le grand-visir a renforcé considérablement son aile droite, qui longe les côtes de la Mer-Noire, ayant sans doute l'intention d'occuper la Bessarabie par un corps nombreux, et qui ferait une diversion puissante. La place de Varna est aujourd'hui en état de défense. Elle a des vivres, des munitions et une garnison très-forte; les ouvrages ont été étendus et augmentés; les janissaires qui sont partis, il y a quelque tems, de Constantinople, pour cette place, y sont arrivés.

Le corps d'armée destiné à agir contre les Serviens n'a pas encore passé la Drina et la Morawa; mais tout est prêt pour cette opération, et les Serviens qui s'y attendent, font tout ce qu'il peuvent, d'un côté pour appaiser le mécontentement intérieur, de l'autre pour réunir des forces en état de résister aux attaques. On s'attend incessamment à de grands événemens dans ces provinces, et dont le résultat sera le sort de la Servie.

Plusieurs régimens russes entièrement composés de jeunes gens de la Lithuanie, de la Podolie, de l'Ukraine, de la Volhynie, etc., sont arrivés en Vallachie pour renforcer l'armée du général *Kutuzow*; mais ces soldats ont besoin d'être exercés et disciplinés. Le quartier général russe est encore à Brailow; celui du général comte *de Langeron* est à Giurgewo.

Du 30.

Tout le monde part pour la campagne. Beaucoup de seigneurs se rendent à Prague, où l'on dit qu'il se prépare de grandes fêtes; la cour se rendra ensuite aux eaux de Toeplitz, dont S. M. l'Impératrice s'est très-bien trouvée les années précédentes.

Le prince *de Lobkowitz*, l'un des administrateurs de nos grands théâtres, est aussi parti pour Prague. Il

dank hebbe de door de politie genomen maatregelen van voorzigtigheid, en de assistentie der compagnie van reserve en der bezoldigde garde, heeft er geen de minste wanorde plaats gehad.

(*Staatskundig dagblad van het dep. der Zuiderzee.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

GROOT-HERTOGDOM FRANKFORT.

FRANKFORT, *den 4 Junij.*

Wij hebben gister door deze stad 150 jonge fransche officieren zien komen, welke uit de krijgs-scholen kwamen; zij deden zich opmerken door hunne goede houding en hun krijgshaftig voorkomen. Zij begeven zich naar de verschillende korpsen waarvoor zij bestemd zijn. Zij hebben slechts ververschingen gebruikt en hunnen weg vervolgd.

(*Gazette de France.*)

OOSTENRIJK.

WEENEN, *den 27 Mei.*

De koers op Augsburg is heden gemerkt geweest op 233½. De keizerlijke dukaten hebben 11 fl. 26 kreutz. gedaan en de hollandsche 11 fl. 55 kr.

De verhooging van den prijs van het zout zal, volgens begrooting, meer dan twee en een half millioen opbrengen.

Men heeft nog geene tijding van het sluiten van den hongaarschen landdag.

Den 18 april ll. is te Praag de weduwe *Elisabeth Johannides* overleden, in den ouderdom van 106 jaren.

(*Journal de Paris.*)

Verscheiden uit Turkije aangekomen brieven melden ons, dat de groot-vizier bevel heeft gegeven, om den veldtogt te openen, en dat de turksche legers zich van alle kanten in beweging stellen en voorwaarts rukken. De groot-vizier heeft zijnen regter-vleugel, die langs de kusten van de Zwarte-Zeestraat, aanmerkelijk versterkt, buiten twijfel met inzigt, om Bessarabie met een talrijk leger te bezetten, hetgeen eene groote afwending zou maken. De vestring Warna is thans in staat van tegenweer. Zij heeft levensmiddelen, ammunitie en eene zeer sterke bezetting; de werken zijn uitgebreid en vergroot geworden; de janitzaren, welke, eenigen tijd geleden, van Konstantinopolen waren vertrokken, om zich naar die plaats te begeven, zijn aldaar aangekomen.

Het leger-korps, dat bestemd is, om tegen de Serviers te ageren, is de Drina en de Morawa nog niet overgetrokken; doch alles is voor die operatie gereed, en de Serviers, die dezelve verwachten, doen alles, wat in hun vermogen is, van den eenen kant, om het inwendig misnoegen te stillen, en van den anderen kant, om hunne magt te vereenigen, ten einde de aanvallen wederstand te bieden. Men verwacht onmiddelijk groote gebeurtenissen in die provincien, waarvan de uitslag het lot van Servie zal beslissen.

Verscheiden russische regimenten, geheel uit jonge lieden uit Litthaue, Podolie, de Ukraine, Wolhijnie enz., bestaande, zijn in Wallachije aangekomen, om het leger van den generaal *Kutuzow* te versterken; doch deze soldaten moeten geoefend en onder krijgstucht worden gebragt. Het russisch hoofdkwartier is nog te Brailow; dat van den generaal *de Langeron* is te Giu gewo.

Van den 30sten.

Een ieder vertrekt naar het land. Vele heeren begeven zich naar Praag, alwaar men zegt, dat groote feesten gereed gemaakt worden; het hof zal zich vervolgens naar de wateren van Töplitz begeven, bij welke H. M. de Keizerin zich in vorige jaren zeer wel bevonden heeft.

De prins *von Lobkowitz*, een der bestuurderen van onze groote tooneelen, is insgelijks naar Praag vertrok-

a envoyé nos principaux acteurs et nos meilleurs musiciens à le suivre, pour contribuer aux fêtes qui se sont données à LL. MM.

La commission royale autorisée à dissoudre la diète de Presbourg est revenue à Vienne, et les états ont donné encore au gouvernement, le 19, des observations relatives aux prérogatives de leur constitution.

(*Gazette de France.*)

Le mouvement de la population en Autriche dans le courant de l'année 1811, porte le nombre des naissances à 52,489, celui des morts à 45,273, et celui des mariages à 12,043.

Il n'y a pas eu de changement notable dans le cours des effets publics et papiers d'état de Vienne.

(*Journal de Paris.*)

V A L A C H I E.

BUCHAREST, *le 6 Mai.*

Les plénipotentiaires turcs qui sont encore ici, ont reçu, dans la nuit du 2 au 3, un Tartare expédié du quartier-général du grand-visir. Il a confirmé les nouvelles suivantes: Le ci-devant capitan-pacha est arrivé avec 6000 hommes à Tirnowa. Un corps de janissaires est entré à Schumla; il est suivi par un autre corps de janissaires qui a été embarqué à Constantinople pour Warna. Les troupes asiatiques ont déjà dépassé la capitale, et s'approchent à marches forcées de Schumla, où l'on attend prochainement de l'infanterie albanoise. Tous les ayas de Romélie se rassemblent également près de Nicopolis et de Widdin.

D'après cela, il paraît certain que le grand-visir se propose d'ouvrir bientôt la campagne, et qu'il ne tardera pas à se porter sur Rudschuck.

(*Journal de l'Empire.*)

R U S S I E.

BRODY (*frontières turques*), *le 10 Mai.*

La dislocation de troupes que le général *Kutusow* a entreprise, après avoir reçu des pleins pouvoirs très étendus pour le commandant de l'armée du Danube, paraît avoir eu lieu pour remplacer plusieurs corps que des ordres de Pétersbourg ont rappelés dans l'intérieur de la Russie ou sur les frontières de la Gallicie. Plusieurs régimens levés dans la Lithuanie sont venus sur le Danube; en échange, les régimens russes qui étaient le long de ce fleuve ont marché vers la Lithuanie. Malgré les renforts que le général *Kutusow* a reçus par l'arrivée de ces troupes, l'armée active n'est que de 50,000 hommes, ou de 70,000, y compris les garnisons. Le général *Langeron* commande vis-à-vis Rudschuck, et le général *Markoff* dans la Petite-Vallachie; le général *Essen*, qui doit bientôt se rendre en Lithuanie, a eu jusqu'à présent le commandement de l'aile gauche. Le général *Sass*, qui n'a point obtenu la permission qu'il avait demandée de retourner en Russie, doit remplacer le général *Essen* dans ce commandement. L'armée du grand-visir, qui est encore auprès de Schumla, reçoit des renforts considérables.

(*Journal de l'Empire.*)

D A N E M A R C.

COPPENHAGUE, *le 26 Mai.*

Le 18 mai, on aperçut à Rodbye une flotte marchande ennemie de plusieurs voiles, et à neuf heures et demie on entendit une forte canonnade.

Hij heeft onze voornaamste acteurs en onze beste muzijkanten overgehaald, om hem te volgen, ten einde toe te brengen tot de feesten, die aan HH. MM. zullen worden gegeven.

De koninklijke commissie, tot het ontbinden van den landdag van Presburg gemagtigd, is te Weenen terug gekomen, en de stenden hebben, den 19, nog aan het gouvernement eenige aanmerkingen, betrekkelijk de voorregten van hunne constitutie, gegeven.

(*Gazette de France.*)

De afwisseling in de bevolking van Oostenrijk, in den loop van het jaar 1811, brengt het getal der geboorten op 52,489, dat der dooden op 45,273, en dat der huwelijken op 12,043.

Er is geene verdere aanteekeningswaardige verandering in den koers der publieke effekten en weener staatspapieren voorgevallen.

(*Journal de Paris.*)

W A L L A C H Y E.

BUCHAREST, *den 6 Mei.*

De turksche gevolmagtigden, welke zich nog alhier bevinden, hebben, in den nacht tusschen den 2den en 3den, een' Tartaar ontvangen, welke van het hoofdkwartier van den groot-vizier was afgezonden. Hij heeft de volgende berigten bevestigd: „ De voormalige kapitein-pacha is, met 6000 man, te Tirnowa aangekomen. Een korps janitzaren is te Schumla binnengerukt; hetzelve wordt gevolgd van een ander korps janitzaren, hetwelk te Konstantinopolen naar Warna is scheep gegaan. De aziatische troepen zijn reeds voorbij de hoofdstad en naderen Schumla met geforceerde marschen, alwaar ook binnen kort albaneesche infanterie wordt verwacht. Alle de ajas van Romelie trekken insgelijks bij Nicopolis en Widdin bijeen.

Dienvolgens schijnt het zeker, dat de groot-vizier voornemens is, weldra den veldtogt te openen, en dat hij eerlang op Rudschuck zal aantrekken.

(*Journal de l'Empire.*)

R U S L A N D.

BRODY (*turksche grenzen*), *den 10 Mei.*

De verplaatsing der troepen, welke de generaal *Kutusow*, na de ontvangst der onbepaalde volmagt voor het kommandement van het leger aan den Donau, ondernomen heeft, schijnt plaats te hebben gehad, ten einde onderscheiden korpsen, die, volgens bevelen van Petersburg, naar het binnenste van Rusland of op de grenzen van Gallicie terug geroepen waren, te vervangen. Onderscheiden regementen, in Litthaue geligt, zijn aan den Donau aangekomen; daarentegen zijn de russische regementen, die langs dien vloed waren, naar Litthaue op marsch gegaan. In weerwil der versterkingen, welke de generaal *Kutusow* door de aankomst dier troepen ontvangen heeft, bestaat het actieve leger slechts uit 50,000 man of 70,000, de garnizoenen daaronder gerekend. De generaal *Langeron* kommandeert tegenover Rudschuck, en de generaal *Markoff* in Klein-Wallachije; de generaal *Essen*, die zich weldra naar Litthaue begeven zal, heeft tot nu toe het kommandement over den linker-vleugel gehad. De generaal *Sass*, welke het verzocht verlof, om naar Rusland terug te keeren, niet verkregen heeft, moet den generaal *Essen* in dat kommandement vervangen. Het leger van den groot-vizier, dat nog in de onmestreken van Schumla staat, ontvangt ontzaggelijke versterkingen.

(*Journal de l'Empire.*)

D E N E M A R K E N.

KOPPENHAGEN, *den 26 Mei.*

Den 18den mei bespeurde men te Rodbye eene vijandelijke koopvaardij-vloot van verscheiden schepen en ten half tien uren hoorde men eene sterke kanonnade.

Au commencement du mois de juin, les grandes revues militaires auront lieu aux environs de la capitale.

L'Empereur de Russie a accordé une pension et l'ordre de Sainte-Anne à M. *Kirchhof*, pour son invention à préparer du sucre de farine, et l'académie des sciences à Stockholm a approuvé son procédé.

L'acteur *Knudsen*, décoré de l'ordre du Dannebrog, étant venu à bout, dans différentes représentations, de ramasser la somme de 39 mille écus, pour les blessés, les veuves et les orphelins des négocians qui ont failli, et surtout pour les malheureux Danois détenus dans les prisons d'Angleterre. Il a employé cette somme avec la plus grande intelligence. M. *Rosing*, aumônier de l'ambassade danoise à Londres, qui était resté en Angleterre et qui est actuellement de retour, a remis à M. *Knudsen* une lettre de remercîment des marins danois qui se trouvent à bord du vaisseau de guerre le Bohamot, auprès de Chatam. M. *Knudsen* a pu juger aussi combien il était estimé du public, quand il a donné, au bout de 25 ans de service, une représentation à son bénéfice. On lui a donné toutes sortes de marque de bienveillance. Le négociant *Nielson* a envoyé une somme de 600 écus pour un seul billet. (*Gazette de France.*)

In het begin der maand junij zullen de groote revuen in de ommestreken der hoofdstad plaats hebben.

De Keizer van Rusland heeft aan den heer *Kirchhof* een pensioen en de orde van St. Anna toegelegd, voor zijne uitvinding, om suiker uit meel te bereiden, en de akademie van kunsten te Stokholm heeft zijne wijze goedgekeurd.

De acteur *Knudsen*, lid van de Danebrogs-orde, is geslaagt, om in onderscheiden vertooningen de somme van 39,000 kroonen bijeen te brengen voor de gekwetsten, de weduwen en wezen van kooplieden; die gefailleerd hebben, en bovenal voor de ongelukkige Deenen, welke in engelsche gevangenis zijn. Hij heeft deze som met de grootste geschiktheid aangewend. De heer *Rosing*, aalmoezenier van het deensche gezantschap te Londen, die in Engeland was gebleven, en welke thans terug is, heeft aan den heer *Knudsen* een brief van dankzegging van de deensche zeelieden, welke aan boord van het oorlogsch p the Bohamot, bij Chattam, zyn, ter hand gesteld. De heer *Knudsen* heeft ook kunnen oordeelen, welke achting het publiek hem toedraagt, toen hij, ten einde van 25 jaren dienst, eene vertooning tot zijn benefice gaf. Men heeft hem alle bewijzen van welwillendheid gegeven. De koopman *Nielson* zond voor een enkel biljet 600 kroonen. (*Gaz. de France.*)

MELANGES.

Voici comment les Anglais sont parvenus à fabriquer la belle potterie de terre blanche, appelée vulgairement *terre de pipe*.

La Hollande était autrefois le seul pays de l'Europe où l'on fabriquât de la terre blanche; les Hollandais achetaient cette terre dans un village situé sur les bords du Rhin, à vingt lieues au-dessus de Francfort. Ils la fabriquaient chez eux, et en avaient le débit exclusif dans toute l'Europe. Mais à l'époque où *Cromwel* déclara la guerre aux Provinces-Unies, un bâtiment de cette puissance fit naufrage sur les côtes de Sussex. Tout l'équipage périt, à l'exception d'un pauvre matelot qui se sauva sur le rivage, mourant de faim et à demi-nu. Dans sa détresse, il vola un manteau exposé au soleil, sur une haie; on l'arrêta, et il fut conduit comme voleur, devant le juge de paix. Celui-ci prit pitié de ce malheureux, le mit en liberté et l'envoya travailler dans ses terres. Un jour que le matelot hollandais creusait un fossé, il reconnut la terre qu'il en retirait pour être de la même qualité que celle dont les Hollandais fabriquaient leur poterie. Il fit part de cette découverte à son patron; on exploita cette nouvelle mine; on en fit charger un vaisseau, on l'expédia en Hollande, où la cargaison fut vendue 5000 liv. sterl.

MENGELINGEN.

Zie hier op welk eene wijze de Engelschen geslaagd zijn in het bereiden van het schoone roomgoed, in het gemeen pijp-aarde genaamd:

Holland was voormaals het eenig land van Europa alwaar men het roomgoed vervaardigde; de Hollanders kochten deze aarde in een dorp aan den oever van den Rijn, twintig mijlen boven Frankfort. Zij bereidden dezelve tot hunnent, en hadden het uitsluitend vertier er van in geheel Europa. Doch op het tijdstip, dat *Cromwel* den oorlog aan de Vereenigde Provintien verklaarde, leed een vaartuig van deze mogendheid op de kusten van Sussex schipbreuk. De geheele equipagie kwam om, uitgezonderd een arm matroos, die zich, stervende van honger en half naakt, op het strand redde. In zijnen nood, stal hij een' in de zonneschijn op eene haag hangenden mantel; men hield hem aan, en hij werd gelijk een dief voor den vrede-regter gebragt. Deze had mededogen met dien ongelukkigen, stelde hem in vrijheid en gaf hem werk op zijne landgoederen. Op een' dag, dat de hollandsche matroos eene sloot graafde, erkende hij de aarde, die hij opwierp, voor de zelfde soort, als die, waarvan de Hollanders hun plattreel bereidden. Hij deelde deze ontdekking aan zijnen meester mede; men bewerkte deze nieuwe mijn, men laadde een schip met die aarde, men zond het naar Holland, alwaar de lading werd verkocht voor 5000 pond sterling.

DÉCES.

*** Le 12 juin 1812, est décédé, à la maison seigneuriale *Toutenburg*, à l'âge de 64 ans passés, monsieur et maître RINSO RYPPERDA, de son vivant ancien conseiller et intendant des domaines, et receveur-général des impôts dans le département de la Frise.

*** Ce matin sur les huit heures, est decédé après une maladie et alitement de quelques semaines, à l'âge de quarante ans et trois jours, mon époux, M. BOURICIUS VAN IDEMA; j'en donne communication par la présente à mes parens et amis.

HEERENVEEN. le 18 juin 1812.

S. A. B. VAN IDEMA, née VAN VOSS.

STERFBERIGTEN.

*** Op den 12 junij 1812 overleed, op den huize *Toutenburg*, in den ouderdom van ruim 64 jaren, de wel geboren heer en mr. RINSO RYPPERDA, in leven old-raad en rentmeester der domeinen, en ontvanger-generaal der consumptien in het departement Vriesland.

*** Heden morgen, ongeveer acht uren, overleed, na eene ziekte en bedlegering van eenige weken, in den ouderdom van veertig jaren en drie dagen, mijn man, de heer MARTINUS BOURICIUS VAN IDEMA, waarvan ik, bij deze, aan naastbestaanden en vrienden kennis geve.

HEERENVEEN, den 18 junij 1812.

S. A. B. VAN IDEMA, geb. VAN VOSS.

à LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.